

MUSIQUE
TRADITIONNELLE
et PERFORMANCE
ÉLECTRONIQUE

Ego-Trip et Auto-Critique




 instrumentarium à Chantelouve 2022 de gauche à droite : table de mixage, GB Boy (shitwave et droneboy), gameboy color (nanoloop), gameboy DMG (LSDJ), contrôleur midi, synthétiseur modulaire


Sous le nom de René Danger, je fais de la musique électronique au sens large, mais largement inspiré par les musiques traditionnelles. En septembre 2022, après un de mes concerts, un bretonnant m’a reproché mon détournement de mélodies folkloriques bretonnes, ainsi que mon mauvais accent dans sa langue. Cet échange m’a fait réinterroger ma pratique artistique : suis-je légitime de chanter dans une langue que je ne maîtrise pas ? Est ce que cela a du sens de travailler à partir d’une matière musicale pré-existante ? Et d’où vient mon obsession pour cette musique ? Comment faut-il présenter ces morceaux à mon public ? En somme, quelle valeur dois-je donner à mes performances musicales. Pour approfondir ce questionnement, j’ai échangé avec des artistes aux pratiques proches de la mienne, je suis allé observer d’autres scènes musicales, j’ai lu ou relu des philosophes qui se sont intéressés aux concepts d’identité, d’œuvre artistique et de production culturelle à l’époque du capitalisme tardif.

Cette recherche est présentée sous la forme d’un podcast composé de trois épisodes. Pour l’écouter, vous pouvez insérer la carte SD / Micro-SD jointe à ce dépliant dans votre ordinateur ou directement dans votre téléphone intelligent. Vous pouvez aussi le retrouver en ligne, à l’adresse : *aledreff.github.io*

Merci à mon père Jean-Yves et aux artistes Pascal Lamour, Henri Maquet, Sébastien Forrester et Pali Meurseault qui ont accepté de répondre à mes questions, à Rodolphe Alexis pour son accompagnement et ses relectures, et à Julie Blanc d’avoir prêté sa voix aux nombreuses citations. Sauf précisions ci-contre, J’ai moi-même produit ou enregistré en concert tous les extraits musicaux.

Ce dépliant a été composé avec les polices de caractères listées ci-dessous, partagées par leurs auteurs en licence libre OFL (Open Font License) : *VG5000* de Justin Bihan, *<https://velvetyne.fr/fonts/vg5000/>* *DINdong* de Clara Sambot, *<https://typotheque.genderfluid.space/DINdong.html>* *Amiamie* de Mirat Masson, *<https://typotheque.genderfluid.space/amiamie.html>*

Épisode 1 : Spectres de mon père et pertes de racines

Extraits sonores par ordre d’apparition

Jean-Yves Le Dreff, entretien réalisé à distance le 19 octobre 2021, partiellement publié par LYL Radio le 26 octobre 2021 : *<https://lyl.live/show/editentites>*

Antoine Le Dreff, *Bombe-Hard*, pièce pour bombarde, bombarde sauvage et modélisation de bombarde géante, 2021

Brian Eno, *on Exploring Creativity*, Red Bull Music Academy, 2018, *<https://youtu.be/JUL8kNYmgsA>*

Gameboy Nintendo : gameboy color : version 30 secondes, archive INA, *<https://www.ina.fr/ina-eclair-actu/publicite/pub1027233120/gameboy-nintendo-game-boy-color-version-30-secondes>*

Pascal Lamour, entretien réalisé le 9 avril 2022, publié par LYL Radio le 1er novembre 2022, *<https://lyl.live/episode/editentites>*

Sur l’hantologie et la dépression

Jacques Derrida, *Spectres de Marx*, Paris, éditions Galilée, 1993

article sur l’hantologie, *Derridex*, index des termes de l’œuvre de Jacques Derrida, *<https://www.idixa.net/Pixa/pagixa-0611031652.html>*

Mark Fisher, *Le Réalisme capitaliste. N’y a-t-il pas d’alternative ?*, Paris / Genève, Entremonde, 2018 (2009)

Mark Fisher, *Spectres de ma vie. Écrits sur la dépression, l’hantologie et les futurs perdus*, Paris / Genève, Entremonde, 2021 (2014)

Gilles Deleuze et Félix Guattari, *Capitalisme et schizophrénie 1 : L’Anti-Œdipe*, Paris, Les éditions de minuit, coll. Critique, 1972

Sur le chiptune

Kevin Driscoll et Joshua Diaz, « Endless loop : A brief history of chiptunes », *Transformative Works and Cultures*, 2, 2009

Marilou Polymeropoulou, « Knowledge of limitations : hacking practices and creativity ideologies in chipmusic », *Volume I*, 16:1, p. 81-99, 2019

Paul Owens, *Reformat the Planet*, 2011, *<https://reformattheplanet.vhx.tv/>*

épisode 2 :

La langue bretonne et l'œuvre musicale

Extraits sonores par ordre d’apparition

Derniers jours de révision avant le bac en breton, archive INA, *<https://www.ina.fr/ina-eclair-actu/video/xc08069823/derniers-jours-de-revision-avant-le-bac-en-breton>*

Pascal Lamour, entretien réalisé le 9 avril 2022, publié par LYL Radio le 1er novembre 2022, *<https://lyl.live/episode/editentites>*

Voix d’Yvon Guichard, extraite de : Péroline Barbet, « Du folklore à l’ethnologie », *LSD, la série documentaire*, France Culture, 2019, *<https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/lsc-la-serie-documentaire/du-folklore-a-l-ethnologie-8209847>*

The Caretaker, *Theoretically Pure Anterograde Amnesia*, autoproduit, 2005, *<https://thecaretaker.bandcamp.com/album/theoretically-pure-anterograde-amnesia>*

Sébastien Forrester, *Orpheus Pipes (Object-Oriented Studies)*, SUPERPANG, 2022, *<https://sebastienforrester.bandcamp.com/album/orpheus-pipes-object-oriented-studies>*

Sébastien Forrester, entretien réalisé à distance le 30 décembre 2022

Alan Stivell : barde breton, archive INA, *<https://www.ina.fr/ina-eclair-actu/video/xf01016703/alan-stivell-alan-stivell-barde-breton>*

Sur les langues régionales et le breton en particulier

article wikipedia sur l’orthographe du breton, *https://fr.wikipedia.org/wiki/Orthographe_du_breton*

Henri Maquet, entretien réalisé par courriel le 7 février 2022, publié partiellement par LYL Radio le 15 février 2022, *<https://lyl.live/episode/edientites>*

Sur les concepts d'œuvre et de répertoire

Lydia Goehr, *The Imaginary Museum of Musical Works : An Essay in the Phylosophy of Music*, Oxford, Oxford University Press, 1994

Peter Kivy, « Platonism in Music : Another Kind of Defense », *American Philosophical Quarterly*, 24, p. 245-252, 1987

Esteban Buch, « Relire Ingarden : l’ontologie des œuvres musicales, entre fictions et montagne », *Intersections, revue canadienne de musique*, volume 32, numéro 1-2, 2012

définition de « répertoire », *CNRTL*, *<https://www.cnrtl.fr/definition/r%C3%A9pertoire>*

Épisode 3 :

Production culturelle

et stratégies de contournement

Extraits sonores par ordre d’apparition

VA, *Tarantismo : Odyssey of an Italian Ritual*, FLEE Project, 2020, compilation + livre, *<https://fleeproject.com/issues/002>*

Voix de Pauline Oliveros, extraite de : Lisa Rovner, *Sisters with Transistors*, 2021, *<https://www.arte.tv/fr/videos/104017-000-A/sisters-with-transistors/>*

Pali Meurseault, entretien réalisé le 27 janvier 2022, diffusé sur Radio-on et TT-Node le 28 janvier 2022, *<https://radio-on.org/le-mans-sonore-radio/le-mans-sonore-radio-2022/>*

Jacques Derrida : la vérité en peinture, archive INA, *<https://www.ina.fr/ina-eclair-actu/audio/p12033279/jacques-derrida-la-verite-en-peinture>*

Jan dau Melhau - La Bourrée, CNRT en Limousin, *<https://vimeo.com/69080431>*

Sur la production culturelle et son sens politique

Walter Benjamin, *L’œuvre d’art à l’époque de sa reproductibilité technique*, dernière version 1939, in « Œuvres III », Paris, Gallimard, 2000

Fredric Jameson, *Le Postmodernisme ou la logique culturelle du capitalisme tardif*, Paris, ENSBA éditeur, coll. « D’art en questions », 2007 (1991)

Nina Power, *Decapitalism, Anticapitalism, Postcapitalism*, Sonic Acts Festival, 2017, *<https://youtu.be/lfuY56tyPrs>*

Wesley Pentz & Leandro Lara, *Favela on Blast*, 2008, *<https://youtu.be/pGmQHmaiYvI>*

Sur la performance

Jacques Derrida, *La Vérité en peinture*, Paris, Flammarion, coll. Champs essais, 2010 (1978)

Salomé Voegelin, *Sonic Possible and Impossible Bodies*, Universität der Künste Berlin, 2021, *<https://stream.udk-berlin.de/w/cjwsdQu65w7ARxPXk2RCat>*